

Prestazione di servizi aerei di linea**Bando di gara indetto dalla Francia ai sensi dell'articolo 4, paragrafo 1, lettera d) del regolamento (CEE) n. 2408/92 del Consiglio, ai fini della prestazione di servizi aerei di linea tra Toulon-Hyères e Lyon-Saint-Exupéry**

(2004/C 24/09)

(Testo rilevante ai fini del SEE)

1. **Introduzione:** Ai sensi del paragrafo 1, lettera a) dell'articolo 4 del regolamento (CEE) n. 2408/92 del Consiglio, del 23 luglio 1992, relativo all'accesso dei vettori aerei comunitari alle linee aeree intracomunitarie, la Francia ha deciso di imporre oneri di servizio pubblico sui servizi aerei di linea prestati tra l'aeroporto di Toulon-Hyères e l'aeroporto di Lyon-Saint-Exupéry. Il contenuto dei suddetti oneri di servizio pubblico è stato pubblicato nella *Gazzetta ufficiale dell'Unione europea* C 22 del 27.1.2004.

Qualora nessun vettore aereo abbia iniziato o sia in procinto di iniziare, alla data del 1° aprile 2004, la prestazione di servizi aerei di linea tra Toulon-Hyères e Lyon-Saint-Exupéry in conformità dei prescritti oneri di servizio pubblico e senza chiedere una compensazione finanziaria, la Francia ha deciso, nell'ambito della procedura di cui all'articolo 4, paragrafo 1, lettera d) del regolamento suddetto, di limitare l'accesso a un solo vettore e di concedere, previo esperimento di gara pubblica, il diritto di fornire tali servizi a decorrere dal 1° maggio 2004.
2. **Oggetto della gara:** Fornire, dal 1° maggio 2004, servizi aerei regolari tra Toulon-Hyères e Lyon-Saint-Exupéry, in conformità con gli oneri di servizio pubblico imposti su tale rotta e pubblicati nella *Gazzetta ufficiale dell'Unione europea* C 22 del 27.1.2004.
3. **Partecipazione alla gara:** La partecipazione è aperta a tutti i vettori aerei comunitari titolari di una licenza di esercizio in corso di validità rilasciata a norma del regolamento (CEE) n. 2407/92 del Consiglio, del 23 luglio 1992, relativo alle licenze dei vettori aerei.
4. **Procedura:** Il bando di gara è soggetto all'osservanza delle disposizioni di cui all'articolo 4, paragrafo 1, lettere d), e), f), g), h) e i) del regolamento (CEE) n. 2408/92.
5. **Capitolato:** Il capitolato, che contiene le disposizioni particolari della gara e la convenzione di concessione di servizio pubblico, nonché il suo allegato tecnico (testo degli oneri di servizio pubblico pubblicato nella *Gazzetta ufficiale dell'Unione europea*) può essere richiesto gratuitamente al seguente indirizzo:

Aeroporto Toulon-Hyères, Direzione, Boulevard de la Marine, F-83418 Hyères Cedex. Tel.: (33) 4 94 00 84 03. Fax: (33) 4 94 00 84 13.
6. **Compensazione finanziaria:** Nell'offerta i candidati devono menzionare esplicitamente la somma richiesta come compensazione per la prestazione del servizio per un periodo di tre anni decorrente dall'inizio previsto della prestazione del servizio (con ripartizione per ciascun anno). L'importo esatto della compensazione finanziaria concessa è determinato ogni anno, ex-post, in funzione delle spese e delle entrate effettivamente generate dal servizio, nel limite dell'importo indicato nell'offerta. Sono ammesse modifiche di questo limite massimo unicamente in caso di cambiamenti imprevedibili delle condizioni di prestazione del servizio.

I pagamenti annuali assumono la forma di acconti e di un pagamento finale a saldo. Il pagamento del saldo ha luogo previa approvazione dei conti del vettore sulla tratta considerata e verifica della prestazione del servizio alle condizioni di cui all'articolo 8.

In caso di risoluzione del contratto prima della scadenza convenuta si applicano immediatamente le disposizioni del punto 8 onde consentire il pagamento al vettore del saldo della compensazione finanziaria a lui spettante; se è necessario, il limite massimo indicato al primo comma del presente articolo viene ridotto in proporzione al periodo di effettiva prestazione del servizio.
7. **Durata del contratto:** La durata del contratto (convenzione di concessione del servizio pubblico) è di tre anni decorrenti dalla data prevista per l'inizio della prestazione di servizi aerei di cui all'articolo 2 del presente bando.
8. **Verifica dell'avvenuta prestazione del servizio e dei conti del vettore:** La corretta esecuzione del servizio e la contabilità analitica del vettore sul collegamento in questione devono essere verificate almeno una volta all'anno d'intesa con il vettore.
9. **Recesso:** Le parti possono recedere dal contratto prima della scadenza unicamente con un preavviso di sei mesi. Qualora il vettore non osservi un onere di servizio pubblico si presume che abbia receduto dal contratto senza preavviso se non ha ripreso il servizio in conformità degli oneri di servizio pubblico entro un mese dall'invio di una lettera di intimazione.

10. **Sanzioni:** L'inosservanza da parte del vettore del periodo di preavviso di cui all'articolo 9 è sanzionata mediante ammenda amministrativa di un importo massimo di 7 622,45 euro, in applicazione dell'articolo R.330-20 del codice dell'aviazione civile oppure con una penalità calcolata in base al numero dei mesi di inadempimento e del deficit effettivo del collegamento aereo nell'anno considerato entro il limite dell'importo della compensazione finanziaria massima di cui all'articolo 6.

Gravi inadempimenti degli oneri di servizio pubblico possono comportare la risoluzione del contratto come se il vettore non avesse rispettato il periodo di preavviso.

In caso di inadempimento parziale agli oneri di servizio pubblico la compensazione finanziaria massima di cui all'articolo 6 viene ridotta proporzionalmente, fatta salva l'applicazione dell'articolo R.330-20 del codice dell'aviazione civile. Tali riduzioni tengono conto, se necessario, del numero dei voli annullati per motivi imputabili al vettore, del numero dei voli effettuati con una capacità inferiore a quella prescritta, del numero di voli effettuati senza rispettare gli oneri di servizio pubblico con riguardo allo scalo, al numero di giorni in cui non sono stati osservati gli oneri di servizio pubblico riguardo alla permanenza nella città di destinazione, delle tariffe praticate o della utilizzazione dei servizi telematici di prenotazione.

11. **Presentazione delle offerte:** Le offerte devono essere inviate a mezzo posta, mediante lettera raccomandata con avviso di ricevimento (nel qual caso fa fede la data del timbro postale) oppure consegnate a mano all'indirizzo sottoindicato (nel qual caso viene rilasciata una ricevuta di consegna) entro il termine perentorio di sei settimane decorrenti dal giorno della pubblicazione del presente bando di gara nella *Gazzetta ufficiale dell'Unione europea*, prima delle ore 17.00 (ora locale), all'indirizzo seguente:

Chambre de Commerce et d'Industrie du Var, Service juridique, 236, boulevard Maréchal Leclerc, BP 5501, F-83097 Toulon Cedex. Tel.: (33) 4 94 22 80 00. Fax: (33) 4 94 22 80 01.

12. **Validità del bando:** La validità del presente bando, nell'osservanza dell'articolo 4, paragrafo 1, lettera d) del regolamento (CEE) n. 2408/92, del 23 luglio 1992, è subordinata alla condizione che, anteriormente al 1° aprile 2004, nessun vettore comunitario presenti un programma di prestazione di servizi sulla rotta in questione con decorrenza 1° maggio 2004, in conformità con gli oneri di servizio pubblico imposti e in assenza di compensazione finanziaria.

Esercizio di servizi aerei di linea

Bando di gara pubblicato dalla Francia ai sensi dell'articolo 4, paragrafo 1, lettera d) del regolamento (CEE) n. 2408/92 del Consiglio, per la fornitura di servizi aerei di linea tra Epinal e Parigi (Orly)

(2004/C 24/10)

(Testo rilevante ai fini del SEE)

1. **Introduzione:** A norma dell'articolo 4, paragrafo 1, lettera a) del regolamento (CEE) n. 2408/92 del Consiglio, del 23 luglio 1992, sull'accesso dei vettori aerei della Comunità alle rotte intracomunitarie, la Francia ha deciso di imporre oneri di servizio pubblico sui servizi aerei di linea tra Epinal e Parigi (Orly). Le norme prescritte dagli oneri di servizio pubblico in questione sono state pubblicate nella *Gazzetta ufficiale dell'Unione europea* C 22 del 27.1.2004.

Se entro il 1° aprile 2004 nessun vettore aereo avrà istituito o sarà in procinto di istituire servizi aerei di linea tra Epinal e Parigi (Orly), conformemente agli oneri di servizio pubblico imposti e senza corrispettivo finanziario, la Francia, conformemente alla procedura di cui all'articolo 4, paragrafo 1, lettera d) del regolamento citato, limiterà da tale data l'accesso alla rotta in questione a un unico vettore e indirà una gara per assegnare il diritto di prestare questi servizi a decorrere dal 1° maggio 2004.

2. **Oggetto della gara d'appalto:** Fornitura, a decorrere dal 1° maggio 2004, servizi aerei di linea tra Epinal e Parigi (Orly), conformemente agli oneri di servizio pubblico imposti su tale rotta e pubblicati nella *Gazzetta ufficiale dell'Unione europea* C 22 del 27.1.2004.

3. **Partecipazione:** La gara è aperta a tutti i vettori aerei comunitari titolari di una licenza di esercizio in corso di validità rilasciata da uno Stato membro ai sensi del regolamento (CEE) n. 2407/92 del Consiglio, del 23 luglio 1992, sul rilascio delle licenze ai vettori aerei.

4. **Procedura:** La presente gara d'appalto è soggetta alle disposizioni dell'articolo 4, paragrafo 1, lettere d), e), f), g), h) e i) del regolamento (CEE) n. 2408/92.